



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2015

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 16 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

- Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
- Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required).
- Write your **EXAMINATION NUMBER** in the box below.

N.B. For use by Examiner only.

Examination Number		1. Total of end of page totals	
Centre Stamp		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script	

For use by Examiner only.

Total

--

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer EITHER (a), pages 2-3, OR (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

16.40 Pretextando haber olvidado algo en el coche, salgo a la calle, entro en un estanco y adquiero boletos y cupones de los múltiples sistemas de lotería que allí se expenden.

16.45 Manipulando las cifras por medio de fórmulas elementales, obtengo la suma de pesetas ciento veintidós millones. Regreso al *restaurante*, abono la cuenta y dejo cien millones de propina.

5 16.55 Reanudo la búsqueda de Gurb por el único método que conozco: patearme las calles.

20.00 De tanto caminar, los zapatos echan humo. De uno de ellos se ha desprendido el tacón, lo que imprime a mi paso un contoneo tan ridículo como fatigoso. Los arrojo de mí, entro en una tienda y con el dinero que me ha sobrado del *restaurante* me compro un nuevo par de zapatos menos cómodos que los anteriores, pero hechos de un material muy resistente. Provisto de estos nuevos zapatos, denominados esquís, inicio el recorrido del barrio de Pedralbes.

21.00 Concluyo el recorrido del barrio de Pedralbes sin haber encontrado a Gurb, pero muy gratamente impresionado por lo elegante de sus casas, lo recoleto de sus calles, lo lozano de su césped y lo lleno de sus piscinas. No sé por qué algunas personas prefieren habitar en barrios como San Cosme, de triste recuerdo, pudiendo hacerlo en barrios como Pedralbes. Es posible que no se trate tanto de una cuestión de preferencias como de dinero.

15 Según parece, los seres humanos se dividen, entre otras categorías, en ricos y pobres. Es ésta una división a la que ellos conceden gran importancia, sin que se sepa por qué. La diferencia fundamental entre los ricos y los pobres parece ser ésta: que los ricos, allí donde van, no pagan, por más que adquieran o consuman lo que se les antoje. Los pobres, en cambio, pagan hasta por sudar. La exención de que gozan los ricos puede venirles de antiguo o haber sido obtenida recientemente, o ser transitoria, o ser fingida; en resumidas cuentas, lo mismo da. Desde el punto de vista estadístico, parece demostrado que los ricos viven más y mejor que los pobres, que son más altos, más sanos y más guapos, que se divierten más, viajan a lugares más exóticos, reciben mejor educación, trabajan menos, se rodean de mayores comodidades, tienen más ropa, sobre todo de entretiempo, son mejor atendidos en la enfermedad, son enterrados con más boato y son recordados por más tiempo. También tienen más probabilidades de salir retratados en periódicos, revistas y almanaques.

21.30 Decido regresar a la nave. Me desintegro ante la puerta de Monasterio de Pedralbes, con gran sorpresa de la reverenda madre que en aquel preciso momento salía a sacar la basura.

22.00 Recarga de energía. Me dispongo a pasar otra velada en solitario. Leo una entrega de Lolita Galaxia, pero esta lectura, tantas veces hecha en compañía de Gurb, a quien siempre debía explicar los pasajes más picantes, porque a bobalicón no había quien le ganara, en lugar de distraerme, me entristece.

22.30 Harto de dar vueltas por la nave, decido retirarme. Hoy ha sido un día cansado. Me pongo el pijama, rezo mis oraciones y me acuesto.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) pago (lines 1-10)

(b) vivir en zonas (lines 10-20)

(c) se lo pasan mejor (lines 20-30)

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) patearme las calles. (line 5)

(b) ... a la que ellos conceden gran importancia, ... (line 17)

(c) Harto de dar vueltas por la nave, ... (line 32)

3. What does the alien do with his money?

Give **three** details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. What is the difference between poor and rich people in Barcelona?

Give **three** details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

5. Discuss the alien's use of disguises in the novel.

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.
(Answer in ENGLISH.)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

(50 marks)

IMPORTANCIA DEL APREDIZAJE DEL INGLÉS EN ESPAÑA

1. Para nosotros los españoles el aprendizaje de las lenguas extranjeras siempre ha sido valioso. Este tema siempre lo hemos escuchado desde que éramos niños. Nuestros padres, nuestros profesores, los abuelos, los tíos... todos nos repitieron más de una vez lo importante que es para la vida aprender inglés. Muchos de nosotros, lamentablemente, hemos dejado pasar estos consejos, y ya cuando somos mayores y más maduros, nos damos cuenta de la inmensa verdad que había en ellos.



2. De todas las asignaturas que ofrecen los institutos, el inglés debe ser considerado como la asignatura más útil, si queremos preparar nuestra juventud lo mejor posible para el mercado laboral de este siglo. En el mundo de los negocios, cada vez más interconectado y globalizado, no se puede escapar el hecho de que la competencia en el inglés es la primera habilidad que una empresa requiere.

3. Ruth Casal es una joven madrileña que se arrepiente de no haber estudiado más. Está de prácticas en una multinacional de las fianzas y le exigen que mejore su nivel de inglés para entrar en la empresa. Como casi todos los españoles, Ruth asegura que tiene “un nivel medio de inglés”. Algo insuficiente para el puesto al que aspira, que le exigiría mantener reuniones en inglés con trabajadores de otros países. El caso de Ruth no es único en España.

4. “Existen un sinnúmero de maneras de ir al extranjero para aprender el inglés y con un poco de imaginación debe ser posible para todos, incluso en estos tiempos de tanta presión financiera,” explica Maribel Gaviña, directora del Instituto del Mar, Alicante. “Muchos institutos como el nuestro facilitan el contacto con jóvenes irlandeses e ingleses, estas amistades son muy beneficiosas ya que fomentan un entendimiento no solo de la lengua sino también de la vida y la cultura en aquellos países”.

5. En cuanto a los estudiantes universitarios existe la posibilidad de cursar un año en otro país europeo en el programa Erasmus. España es el país que más estudiantes Erasmus envía, tanto a estudiar como a realizar períodos de prácticas. El número de españoles que se han aprovechado del programa ha aumentado un 23% en los últimos tres años.

6. A pesar de todo, la situación está mejorando, dado que existe una preocupación, cada vez mayor, tanto a nivel político como individual. La mayoría de los expertos reconocen que las nuevas generaciones comienzan, poco a poco, a dominar más el inglés. Todos podemos ver que los jóvenes quieren salir a estudiar fuera y tienen asimilado el mundo en que vivimos.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) What message have Spanish children heard for many years? (para 1)

(b) Why should English be considered the most useful subject taught in schools? (para 2)

(i) _____

(ii) _____

(c) Why is English important for the job Ruth hopes to get? (para 3)

(d) According to Maribel Gaviña, why are friendships so important? (para 4)

(e) What do most experts recognise? (para 6)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) en muchas ocasiones (para 1)

(b) opina (para 3)

(c) en el extranjero (para 6)

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ... cuando somos mayores y más maduros,.. (para 1)

(b) ... se arrepiente de no haber estudiado más. (para 3)

(c) España es el país que más estudiantes Erasmus envía,.. (para 5)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...una joven madrileña... (para 3)

Q

...cursar un año... (para 5)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) LOS PEATONES MAYORES DE 65 AÑOS, LOS DE MAYOR RIESGO MORTAL EN ACCIDENTES DE TRÁFICO.

Según un informe elaborado por la Fundación Mapfre (compañía de seguros) los peatones mayores de 65 años son el grupo con mayor riesgo de muerte en caso de accidentes de tráfico. Mapfre menciona la importancia de fomentar el uso de ropa reflectante, así como la necesidad de implementar sistemas de detección de peatones en el vehículo.



Aunque en numerosas ocasiones, el impacto se produce a velocidades muy bajas, las consecuencias resultan fatales para los peatones mayores.

Las zonas del cuerpo que más lesiones sufren son las caderas y piernas. El origen de estos accidentes suele encontrarse en conductores distraídos que no respetan los semáforos e ignoran los pasos de cebra. También tienen la culpa los peatones que cruzan las calles por lugares indebidos.

(i) Why are people over 65 mentioned in the report?

(ii) What does Mapfre recommend? Give **one** detail.

(iii) How are drivers at fault? Give **two** details.

(a) _____

(b) _____

(b) BILBAO MANTENDRÁ LAS LUCES HASTA QUE ACABEN LOS MUNDIALES.

Bilbao se engalanará desde el primer día de fiestas con un total de 500.000 lámparas y micro-bombillas de colores, todas ellas de LED, para un mayor sostenibilidad ya que consumen menos energía.

A causa de la celebración de los mundiales de baloncesto este año, no se retirará la decoración hasta que terminen los partidos. Esta prórroga no supondrá ningún coste para los bilbaínos ya que Gremaca, la empresa que se encarga de iluminar las Navidades en la villa desde hace 45 años, se hará cargo de los gastos.

Con la decoración de la ciudad la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo busca que tanto turistas como bilbaínos se gasten su dinero en las tiendas y llenen las terrazas de los bares.



(i) When will the street decorations be taken down?

(ii) What are we told about Gremaca?

(a) _____

(b) _____

(iii) What does the Chamber of Commerce hope will happen?

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

¿LLEGÓ EL FIN DE LA TRADICIONAL SIESTA EN ESPAÑA?

(These questions refer to the text on page 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) además para la gente (para 1)

(b) quita el estrés (para 2)

(c) lentamente (para 3)

(d) trabajadores (para 4)

(e) no está a favor (para 5)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) ...para descansar y retomar energías... (para 1)

(b) ...sigue buscando la forma de ganarse la vida. (para 3)

(c) ... las condiciones económicas que prevalecen acabarán hasta con la siesta. (para 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) las doce (1) _____

(b) distinta (2) _____

(c) tiendas (3) _____

(d) introducir (4) _____

(e) tradición (6) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) What are the benefits of the siesta? (Give full details)

(a) How was the Iberdrola company affected financially by the restructuring of the working day? (Give full details)

(c) The Parents Association do not want to change the current system. Explain why.

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

Cambiar es buena cosa.

o

Debemos respetar las tradiciones.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are attending a language course in Alicante. You ask to speak to Juan, the Principal of the school.
Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Juan: ¿Cómo te va todo?

Tú: Explain that you are not very happy. Your host family live a long way from the language school and you have to get a bus and then walk for fifteen minutes to arrive at nine o' clock.

Juan: Bueno, la única solución es levantarte más temprano. ¿Qué tal con la familia?

Tú: Tell him that you get on well with the daughter. She is very friendly and helps you a lot with your Spanish. However, your room is very small and there is no wardrobe.

Juan: ¡Qué lástima! Y ¿qué te parece la comida en casa?

Tú: Explain that you are a vegetarian and the family eats a lot of meat and fish. You would like to eat salads and vegetables or maybe a Spanish omelette. The only things you can find to eat in the house are peaches and grapes.

Juan: Bueno, es que aquí en España se come mucha carne y pescado. ¿Pero, estás a gusto en las clases?

Tú: Explain that most of your classes are very good and your Spanish has improved a lot. The grammar is very difficult but the culture classes are fascinating, in particular the Spanish film class.

Juan: Pues, mañana por la tarde vamos a ir al cine con la clase.

Tú: Say that's great. Tell him you are looking forward to going out with your class and would also like to get to know new people. Say that you often go to the cinema in Ireland.

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE.

(20 marks)

(a) You have just spent your birthday in Granada with your Spanish friend Carmen and her family.

Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning **all** of the following points:

- Say that you had a very nice time.
- Mention **one** thing that you and Carmen's family did that evening.
- How you feel about celebrating your birthday in Spain.
- Say how you celebrate your birthday in Ireland.

OR

(b) Your Spanish friend is staying with you for a month. It's the football final today.

Leave a NOTE in SPANISH for your friend including **all** of the following points:

- Say that you have gone to the football final in Aughrim.
- Tell him that Pat Murphy will pick him up around two o'clock.
- Remind him to wear the yellow team jersey.
- After the match, there will be soup and sandwiches in the sports complex.

Blank Page